

VASTE COMMISSIE VOOR  
TAALTOEZICHT

BRUSSEL, 20-05-1997



Uw brief VAN

Uw KENMERK

ONS KENMERK

Bijlagen

KG/OV/RR-26/I-127

29.082/I/PN  
JJP/YS

Mijnheer de Minister,

Bij brief van 6 maart 1997 vroeg u het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in verband met de toepassing van de taalwetgeving in bestuurszaken binnen de Orde van Architecten.

Uw vraag betreft de door de nationale raad van de Orde van Architecten te gebruiken taal met betrekking tot Franstalige leden uit de randgemeenten.

Ter zitting van 15 mei 1997 hebben de verenigde afdelingen van de VCT als volgt geadviseerd.

\*

\*

\*

De publiekrechtelijke beroepscorporaties dienen beschouwd te worden als administratieve overheden.

De Orde van Architecten heeft volgende organen:

- 1) de raden van de Orde
- 2) de raden van beroep
- 3) de nationale raad van de Orde.

Overeenkomstig artikel 1, § 1, 1° van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) zijn deze gecoördineerde wetten van toepassing op de gecentraliseerde en gedecentraliseerde openbare diensten van de Staat, van de provinciën, van de agglomeraties, van de federaties van gemeenten en van de gemeenten, voor zover zij inzake taalgebruik niet beheerst worden door een andere wet.

Het taalgebruik voor de raden van de Orde en de raden van beroep is vastgelegd in de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten, respectievelijk in de artikelen 7, 27 en 28.

De raden van de Orde en de raden van beroep zijn derhalve niet aan de SWT onderworpen. De VCT is in deze gevallen dus niet bevoegd (voor de raden van de Orde cfr. advies VCT nr. 1428 van 26 mei 1966).

Uw vraag om advies betreft hier evenwel de nationale raad van de Orde van de Architecten. Het taalgebruik voor de nationale raad is niet bepaald. Er is enkel in artikel 35 van de wet van 26 juni 1963 sprake van twee afdelingen, een Franstalige en een Nederlandstalige, die afzonderlijk of gezamenlijk kunnen beraadslagen en van de zetel in Brussel-Hoofdstad. De bevoegdheid van de nationale raad is in de wet van 29 juni 1963 als volgt omschreven:

"Art.37. De nationale raad vertegenwoordigt de Orde.

Zowel in rechte als om te bedingen of zich te verbinden, treedt de nationale raad voor de Orde op. Hij wordt vertegenwoordigd door zijn voorzitter of zijn plaatsvervangend voorzitter.

In andere omstandigheden mag de nationale raad zich door een van zijn leden laten vertegenwoordigen.

Art.38. De nationale raad heeft tot opdracht:

- 1° de voorschriften van de plichtenleer voor het beroep van architect vast te stellen;
- 2° een stagereglement op te maken;
- 3° te waken voor de toepassing van de voorschriften van de plichtenleer en van het stagereglement, die bij koninklijk besluit verplicht worden gesteld;
- 4° aan de openbare overheden alle voorstellen te doen aangaande wettelijke of bestuursrechtelijke maatregelen in verband met het beroep en advies uit te brengen over alle kwesties inzake de uitoefening ervan;
- 5° de huishoudelijke reglementen van de raden van de Orde en van hun bureaus vast te stellen;
- 6° toezicht te houden op de bedrijvigheid van de raden van de Orde en hun uitspraken te verzamelen;
- 7° alle maatregelen te treffen die nodig zijn voor de verwezenlijking van het doel van de Orde."

De nationale raad moet, bij gebrek aan een eigen taalstatuut, beschouwd worden als een uitvoeringsdienst met werkkring over gans het land en zetel te Brussel-Hoofdstad in de zin van de SWT.

Wat de organisatie van de dienst en de samenstelling van het personeel van de nationale raad betreft, zijn de bepalingen van de SWT, meer bepaald artikel 43, niet van toepassing vermits dit geregeld is in de wet van 26 juni 1963.

Overeenkomstig artikel 44 zijn de uitvoeringsdiensten met zetel te Brussel-Hoofdstad onderworpen aan het taalregime van de centrale diensten.

De centrale diensten zijn aan het volgende taalstelsel onderworpen:

1. Wat de behandeling in binnendienst betreft.

Overeenkomstig artikel 39, § 1, SWT gedragen de centrale diensten zich in hun binnendienst naar artikel 17, § 1 (de regeling voor de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad), SWT met dien verstande dat de taalrol van de ambtenaar bepalend is voor het behandelen van de zaken vermeld onder A, 5° en 6° en B, 1° en 3° van de voornoemde bepaling. Gelet op het feit dat de Orde van Architecten niet over ambtenaren beschikt is dit laatste hier niet van toepassing. Derhalve zijn volgende bepalingen van artikel 17 § 1 SWT van toepassing op de nationale raad van de Orde van Architecten.

"In zijn binnendiensten, in zijn betrekkingen met de diensten waaronder hij ressorteert en in zijn betrekkingen met de andere diensten van Brussel-Hoofdstad gebruikt iedere plaatselijke dienst, die in Brussel-Hoofdstad gevestigd is, zonder een beroep op vertalers te doen, het Nederlands of het Frans, volgens navolgende onderscheid :

A. Indien de zaak gelokaliseerd of lokaliseerbaar is :

- 1) uitsluitend in het Nederlandse of in het Franse taalgebied : de taal van dat gebied;
- 2) tegelijk in Brussel-Hoofdstad en in het Nederlandse of het Franse taalgebied : de taal van dat gebied;
- 3) tegelijk in het Nederlandse en in het Franse taalgebied : de taal van het gebied waar de zaak haar oorsprong vindt;
- 4) tegelijk in het Nederlandse en het Franse taalgebied en in Brussel-Hoofdstad, wanneer zij haar oorsprong vindt in een van de eerste twee gebieden : de taal van dat gebied;
- 5) tegelijk in het Nederlandse en in het Franse taalgebied en in Brussel-Hoofdstad, wanneer zij haar oorsprong vindt in deze laatste : de hierna onder B voorgeschreven taal;
- 6) uitsluitend in Brussel-Hoofdstad de hierna onder B voorgeschreven taal;

B. Indien de zaak niet gelokaliseerd of niet lokaliseerbaar is en

...  
2) door een particulier is ingediend : de door deze gebruikte taal."

## 2. Wat de berichten en mededelingen betreft.

Overeenkomstig artikel 40, 1e lid SWT zijn de berichten en mededelingen die de centrale diensten aan het publiek richten door bemiddeling van de plaatselijke diensten, onderworpen aan de taalregeling die ter zake aan genoemde diensten bij deze gecoördineerde wetten wordt opgelegd. Hetzelfde geldt voor de formulieren die zij, op dezelfde wijze, ter beschikking stellen van het publiek.

De berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten worden overeenkomstig artikel 40, 2e lid SWT in het Nederlands en in het Frans gesteld. Hetzelfde geldt voor de formulieren die zij zelf ter beschikking stellen van het publiek. In het Duits gestelde formulieren worden, zo nodig, ter beschikking gesteld van het Duitssprekend publiek.

De toepassing van het beginsel van artikel 40, 2e lid, SWT werd door de rechtspraak van de VCT genuanceerd.

Zo was de Commissie, in haar basisadvies nr. 1980 van 28 september 1967, van oordeel dat, met het oog op het bewaren van de taalhomogeniteit van de eentalige gebieden, de eentaligheid de regel is voor de berichten en mededelingen die de centrale en gelijkgestelde diensten aan het publiek uit de homogene gemeenten richten, terwijl het gebruik van de tweetaaligheid de regel moet zijn voor het publiek van de gemeenten van Brussel-Hoofdstad, de randgemeenten en de taalgrensgemeenten.

De VCT is van oordeel dat naar analogie met de bepalingen van artikel 40, 1e lid SWT de berichten en mededelingen die door bemiddeling van de raden van de orde ter kennis worden gebracht dienen gesteld te zijn overeenkomstig het taalstelsel van deze raden.

## 3. Wat de betrekkingen met particulieren betreft.

Overeenkomstig art. 41, SWT maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

5.

4. Wat de akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen betreft.

Overeenkomstig artikel 42 SWT moeten deze documenten gesteld zijn in die van de drie talen waarvan de belanghebbende particulier het gebruik vraagt.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A thick black horizontal bar used to redact the signature of the chairperson.